



KNOWLEDGE ORGANIZATION

INTERNATIONAL CLASSIFICATION

INTERNATIONAL JOURNAL
Devoted to Concept Theory,
Classification, Indexing,
and Knowledge Representation

Categories and Relators: A new Schema

**The Library of Congress Classification
in the USMARC Format**

**On the Establishment of Concordances between
Indexing Languages having a Universal or
Interdisciplinary Scope**

**Summarising Text for
Intelligent Communication**

**Technology Assessment - A Challenge to
Knowledge Organization?**

INDEKS Verlag, Frankfurt
ISSN 0943 - 7444 Knowl.Org.
Vol. 21 (1994) No. 4

Contents

Editorial

Hot Topics in Knowledge Organization..... 187

Articles

Perreault, Jean M.: Categories and Relators: A new Schema 189

Guenther, Rebecca S.: The Library of Congress Classification
in the USMARC Format 199

Scibor, Eugeniusz / Tomasiak-Beck, Joanna: On the Establish-
ment of Concordances between Indexing Languages having a
Universal or Interdisciplinary Scope (Polish experience) 203

Endres-Niggemeyer, Brigitte: Summarising Text for Intelligent
Communication..... 213

Nohr, Holger: Technology Assessment - A Challenge to
Knowledge Organization? 224

Reports and Communications 227

Conceptual Retrieval and the Future Thesaurus (227) - INSPEC's
New 1995 Thesaurus and Classification Reflect Merger of INSPEC
and PHYS Databases (227) - The Added Value of Information (227)
- Applied Terminology Operating Group(227) - Russian Terminology
Society (RossTerm) founded (228) - German Institute for Terminology
(DIT) founded (228)

ISKO News 19 229

Dr.Robert Fugmann received Ranganathan Award (229) - ISKO's
Member No.500! (229) - Fourth International ISKO Conference
1996 in Washington, DC (229) - First European ISKO Conference on
Environmental Knowledge Organization and Information Manage-
ment (230) - Categories, Objects, and Structures of Knowledge (230)
Knowledge Organization and Linguistic Aspects, KOLA '95 (230)

FID/CR News 37 231

Change of Name and Scope (231) - 1994 Ranganathan Award for
Classification Research (231) - Seminar on 'UDC and its Development
Towards the 21st Century' (231) - FID/CR Business Meeting, Tokyo,
October 5, 1994 (232) - Publications on UDC (233) - ASIS SIG/CR
(233) - Dewey Decimal Classification Research (234) - IFLA Section
on Classification and Indexing (234) - Allerton Institute on New
Roles for Classification in Library and Information Networks (235)

Book Reviews 236

Neelameghan, A. et al: Cognitive Paradigms in Knowledge Organi-
sation: Second International ISKO Conference (I.C. McIlwaine) . 236

Satija, M.P. / Singh, Amrik: Bibliography of Colon Classification
1930-1993 (W. Bies) 237

Sonneveld, Helmut B. / Loening, Kurt L. (Eds.): Terminology.
Applications in Interdisciplinary Communication (H. Picht)..... 238

Vogel, Elisabeth: Informationsmanagement. Berufliche Anfor-
derungen und Konsequenzen für die Ausbildung (Ch. Galinski) .. 239

Spinner, Helmut: Die Wissensordnung. (Knowledge Order)
(R. Capurro) 242

Knowledge Organization Literature 21(1994)No.4 244

KNOWLEDGE ORGANIZATION

Devoted to Concept Theory, Classification, Indexing,
and Knowledge Representation

The journal is the organ of the INTERNATIONAL
SOCIETY FOR KNOWLEDGE ORGANIZATION
(General Secretariat: Woogstr. 36a, D-60431 Frankfurt)

Editors

Dr.Ingetraut DAHLBERG (Editor-in-Chief), Woogstr.36a,
D-60431 Frankfurt

Dr.Robert FUGMANN, Alte Poststr.13, D-65510 Idstein

Prof.Jean M.PERREAULT, The Library, Univ. of Alabama
at Huntsville, P.O.Box 2600, Huntsville, AL 35899, USA

Prof.Daniel Benediktsson (Book Review Editor), Hollo
Janos u.4, VI.em 55, H-4024 Debrecen

Consulting Editors

Prof.Kenneth G.B.BAKEWELL, 9, Greenacre Road, Liver-
pool, L25 0LD, U.K.

Prof.Pauline A.COCHRANE, GSLIS, University of Illi-
nois, 410 David Kinley Hall, 1407 West Gregory Drive,
Urbana, IL 61801-3680, USA

Mr.Douglas FOSKETT, 1, Dale Side, Gerrards Cross, Bucks.
SL9 7JF, U.K.

Mr.Jens B.FRIIS-HANSEN, Hoesterkoevej 7, DK-2970
Hoershojn, Denmark

Mr.Alan GILCHRIST, 38 Ship Street, Brighton BN1 1AB,
U.K.

Prof.Wilfried GÖDERT, FHBD, Claudiusstr.1, D-50678
Köln

Dr.M.A.GOPINATH, DRTC, Indian Statistical Inst., 8th
Mile, Mysore Road, R.V.College P.O., Bangalore-560059,
India

Prof.Eric de GROLIER, ISSC, 1, rue Miollis, F-75015 Paris,
France

Prof.Krishan KUMAR, Dept.of Libr.& Inform.Sci., Univ.of
Delhi, Delhi-110 007, India

Prof.Yukio NAKAMURA, 14-8, Nisikata-1, Bunkyo-ku,
Tokyo 113, Japan

Mr.Peter PAULSON, Forest Press OCLC, 85 Watervliet
Ave., Albany, NY, 12206, USA

Prof.Dr.Roy RADA, Dept. of Computer Science, University
of Liverpool, Liverpool L69 3BX, U.K.

Drs.Gerhard J.A.RIESTHUIS, Universiteitsbibliotheek, Sin-
gel 425, NL-1012 WP Amsterdam, Netherlands

Dr.WinfriedSCHMITZ-ESSER, Oderfelderstr.13, D-20149
Hamburg

Prof.Dr.Eugeniusz SCIBOR, IINTE, Broniewskiego 83-157,
PL-01-876 Warszawa, Poland

Dr.Otto SECHSER, In der Ey 37, CH-8047 Zürich

Prof.Dr.Dagobert SOERGEL, College of Libr.&
Inform.Serv., University of Maryland, College Park, MD,
20742, USA

Dr.Edouard SUKIASYAN, Russian State Library,
Vozdvizhenka, 3, Moskva 10100, Russia

Prof.Nancy WILLIAMSON, Fac.of Information Studies,
140 St.George Str., Toronto M5S 1A1, Canada

Editors: Dr.I.Dahlberg, Frankfurt; Dr.R.Fugmann, Idstein, Prof.J.M.Perreault, Huntsville, AL, USA.

Editorial Office: c/o Dr.I.Dahlberg, Woogstr. 36a, D-60431 Frankfurt. Tel.069-52 36 90, FAX: 069-52 05 66

Issue frequency: 4x/ann. *Annual subscription rates:* Institutions per volume DM 120.-, Individuals per volume 20% less, if directly ordered from INDEKS Verlag. Single issues: DM 30.- Back issues available, ask for special offer. Subscription included in membership fee for members of the International Society for Knowledge Organization (ISKO). MwSt and postage are included; no Air Mail delivery possible. *Advertising rates:* Advertising rate card No.3. Advertising fact sheet with details of mechanical requirements and closing date available upon request.

Publisher: INDEKS Verlag, Woogstr.36a, D-60431 Frankfurt, Tel.069-52 36 90; FAX 069-52 05 66.

Bank Account Nos: INDEKS Verlag, Postgiro-Konto Frankfurt No.151208-608 (BLZ 500 100 60). Frankfurter Sparkasse No. 852082 (BLZ 500 502 01)

All Rights reserved. Printed in the Federal Republic of Germany 1994 by Druckerei H.Guntrum II KG. PF 180, D-36110 Schlitz/Hessen.

Contents page

Vol.21(1994)No.4

Perreault, J.M.: **Categories and relators: A new schema**

Knowl.Org. 21(1994)No.4, p.189-198, 30 refs.

Reprint of an article which appeared in Rev.Int.Doc. 32(1965)No.4, p.136-144, also reprinted in the FID/CR Report No.4 and the author's book *Towards a Theory for UDC*. London: C.Bingley 1969. p.119-148, including the author's "emendations". Based on the works of Aristotle, Ramon Lull, I.Kant, and the experiences with relationships published in the works of S.R.Ranganathan, E.de Grolier, J.Mills, J.C.Costello, E.Wall, R.Pagès, A.Leroy, P.Braffort, M.Kervégant, J.C.Gardin and J.Farradane, categories and relationships were collected, analyzed, grouped and classified in a triadic way so that a scheme resulted by which 120 relationships could be defined and identified by their positions and their codes. The exercise was meant to create and supply a tool for the replacement of the non-significant relation symbol, the colon, in the UDC by a letter code which could express the actual relationship contained in a classificatory statement. Examples for their application illustrate different cases occurring. (KO)

Guenther, R.S.: **The Library of Congress Classification in the USMARC Format**

Knowl.Org. 21(1994)No.4, p.199-202, 9 refs.

The paper reviews the development of the USMARC Format for Classification Data, a standard for communication of classification data in machine-readable form. It considers the uses for online classification schedules, both for technical services and reference functions and gives an overview of the format specification details of data elements used and of the structure of the records. The paper describes an experiment conducted at the Library of Congress to test the format as well as the development of the classification database encompassing the Library of Congress Classification (LCC) schedules. Features of the classification system are given. The Library of Congress will complete its conversion of the LCC in mid-1995. (Author)

Scibor, E., Tomasik-Beck, J.: **On the Establishment of concordances between indexing languages having a universal or interdisciplinary scope** (Polish experience)

Knowl.Org. 21(1994)No.4, p.203-212, 10 refs.

Reports on investigations conducted at the Institute for Scientific, Technical and Economic Information (ISTEI) in Warsaw (Poland) in 1992-1993. These investigations aimed at a comparative analysis of four indexing languages (ILs) developed and/or used in Poland and at the establishment of concordances between them. These were the following ILs: Polish Thematic Classification (PTC) descriptor language based on the Thesaurus of Common Topics (TCT), Universal Decimal Classification (UDC), Subject-Heading Language of the National Library in Warsaw (SHL). When establishing concordances the PTC was chosen as the master language whereas the three other ILs

served as target languages. The research in question comprised:

a) pilot investigations; b) main investigations consisting in the elaboration of the Concordance Dictionary of Indexing Languages (CDIL). The pilot investigations comprised three approaches: a) use of a random sample of 144 PTC headings to which the equivalent lexical units of the target ILs were assigned; b) generation of alphabetical comparison matrices (M1) enumerating the lexical units of the ILs under investigation belonging to four selected subject-fields; c) establishment of concordance tables between the PTC and the three target ILs within the same four subject-fields. The elaboration of the CDIL consisted in the assignment of the (more or less) equivalent lexical units of the three target ILs to all 1330 headings comprised in the PTC main table. The coincidence rate of the ILs under comparison was computed in the framework of the pilot investigations as well as when analysing the results of the elaboration of the CDIL. The computed coincidence rate was very low when only the full (exact) equivalence of the lexical units belonging to the ILs under investigation was taken into consideration but it considerably increased when also the partial equivalence was taken into account. (Authors)

Endres-Niggemeyer, B.: **Summarising text for intelligent communication**. Results of the Dagstuhl Seminar.

Knowl.Org. 21(1994)No.4, p.213-223

As a result of the transition to full-text storage, multimedia and networking, information systems are becoming more efficient but at the same time more difficult to use, in particular because users are confronted with information volumes that increasingly exceed individual processing capacities. Consequently, there is an increase in the demand for user aids such as summarising techniques. Against this background, the interdisciplinary Dagstuhl Seminar *Summarising Text for Intelligent Communication*, (Dec.1993) outlined the academic state of the art with regard to summarising (abstracting) and proposed future directions for research and system development. Research is currently shifting its attention from text summarising to summarising states of affairs. Recycling solutions are put forward in order to satisfy short-term needs for summarisation products. In the medium and long term, it is necessary to devise concepts and methods of intelligent summarising which have a better formal and empirical grounding and a more modular organisation. (Author)

Nohr, H.: **Technology Assessment - a challenge to knowledge organization**.

Knowl.Org. 21(1994)No.4, p.224-226, 14 refs.

The increasing technicalization of knowledge calls for a school of thought in technology assessment which occupies itself with the cognitive foundations of knowledge technology and the consequences and effects of the technicalization of knowledge. The present contribution hopes to stimulate ISKO into taking an interest in this problem field. (Author)

Scope

The more scientific data are generated in the impetuous present times, the more ordering energy needs to be expended to control these data in a retrievable fashion. With the abundance of knowledge now available the questions of new solutions to the ordering problem and thus of improved classification systems, methods and procedures have acquired unforeseen significance. For many years now they have been in the focus of interest of information scientists the world over. Until recently, the special literature relevant to classification was published in piecemeal fashion, scattered over the numerous technical journals serving the experts of the various fields, such as

philosophy and science of science
 science policy and science organization
 mathematics, statistics, and computer science
 library and information science
 archivistics and museology
 journalism and communication science
 industrial products and commodity science
 terminology, lexicography and linguistics

Beginning 1974, KNOWLEDGE ORGANIZATION (formerly INTERNATIONAL CLASSIFICATION) has been serving as a common platform for the discussion of both theoretical background questions and practical application problems in many areas of concern. In each issue experts from many countries comment on questions of an adequate structuring and construction of ordering systems and on the problems of their use in opening the information contents of new literature, of data collections and survey, of tabular works and of other objects of scientific interest.

Their contributions have been concerned with

- (1) clarifying the theoretical foundations (general ordering theory, science theoretical bases of classification, data analysis and reduction)
- (2) describing practical operations connected with numerical taxonomy/classification, as well as applications of classification systems and thesauri, manual and machine indexing
- (3) tracing the history of classification knowledge and methodology
- (4) discussing questions of education and training in classification
- (5) concerning themselves with the problems of terminology in general and with respect to special fields.

Instructions for Authors

Manuscripts may be submitted in either English, German or French to the editor-in-chief in two sets (the original and one copy) typed in double space, comprising between 1500 to 3000 words. They should be accompanied by an English indicative abstract of 100-200 words. The contributions are refereed.

Criteria for acceptance will be appropriateness to the field of the journal (see Scope and Aims) taking into account the merit of the content and its presentation. Papers are accepted with the understanding that they have not been published, submitted or accepted for publication elsewhere and that, if the work received official sponsorship, it has been duly released for publication. Authors will usually be notified within 6 to 10 weeks. Unless specifically requested, manuscripts or illustrations will not be returned.

The text of the contribution should be structured by subheadings; it should contain (a) an introduction, stating the purpose, (b) a description of materials and methods in sufficient detail, (c) information on results or systems developed, and (d) a conclusion on and/or summarization.

References should be listed at the end of the paper with the numbers in brackets referring to such numbers in brackets within the text part.

Additional notes should be indicated in the text by lifted single numbers behind a word and equally collected with their texts at the end of the paper under the heading *Notes*.

Journal References should contain the names and initials of all authors, full titles of the publication, abbreviation of the journal according to the ISO Standard 4, volume number, year of

Aims

Thus, KNOWLEDGE ORGANIZATION is meant to be a programme for the improvement of classification methods and processes, a forum for discussion for all those interested in the organization of knowledge on a universal or a subject-field scale, using concept analytical and/or concept-synthetical approaches as well as numerical procedures and comprising also the intellectual and automatic compilation and use of classification systems and thesauri in all fields of knowledge, with special attention being given to the problems of terminology.

KNOWLEDGE ORGANIZATION publishes original articles, reports on conferences and similar communications, the Newsletters of the International Society for Knowledge Organization (ISKO News) and the Committee on Classification Research of the International Federation for Information and Documentation (FID/CR News) as well as book reviews, letters to the editor, and an extensive annotated bibliography of recent classification and indexing literature, covering now some 500 items in each issue.

KNOWLEDGE ORGANIZATION should therefore be available at every university and research library of every country, at every information center, at colleges and schools of library and information science, in the hands of everybody interested in the fields mentioned above and thus also at every office for updating information on any topic related to the problems of order in our information-flooded times.

KNOWLEDGE ORGANIZATION was founded in 1973 by an international group of scholars with a consulting board of editors representing the world's regions, the special classification fields, and the subject areas involved. From 1974-1980 IC was published by K.G.Saur Verlag, München. Back issues of 1978-1990 are available from INDEKS Verlag, too. (The 14 volumes of 1978-1991 are offered now at the highly reduced price of DM 400.-).

As of 1989, KNOWLEDGE ORGANIZATION has become the official organ of the INTERNATIONAL SOCIETY FOR KNOWLEDGE ORGANIZATION (ISKO) and is included for every ISKO-member, personal or institutional in the membership fee (DM 60.-/DM 120.-).

Rates: From 1990 on for 4 issues/ann. (including indexes) DM 120.-. No air mail delivery any longer. Membership rates see above. - INDEKS Verlag, Woogstr.36a, D-60431 Frankfurt.

publication in brackets, issue number and first and last page numbers. *Monograph References* should give the name(s) of the author(s), full title, edition, place of publication, publisher, year and the number of pages.

Examples: Brandhorst, J.P.J.: Quantifiability in iconography. *Knowl.Org.* 20(1993)No.1, p.12-19, 11 refs.

Hunter, E.J.: Classification made simple. Aldershot, GB: Gower 1988. 115p.

Illustrations should be restricted to the necessary minimum.

Graphs and diagrams should be supplied as black and white drawings suitable to reproduction. *Half-tone illustrations* should be sharp, well-contrasted glossy prints. Illustrations should be numbered lightly with a soft pencil on the back. Numbered legends should be attached on a separate sheet.

Tables should be typed double-spaced on a separate sheet, contain a number and a title at the top and be cited in the text. Each column should have a heading.

Authors shall receive 25 reprints of their papers free of charge. Additional reprints may be ordered.

Corrections in galley proof exceeding 10% of the typesetting costs will be charged to the author.

Contributions on micro flexible discs are welcome if delivered in DOS compatible standard software such as Word (DOS or Windows), WordStar, WordPerfect, Euroscript, Multimate, In*vision, DCA/RFT-files or plain ASCII code - our standard is Word/DOS (Word/Windows 2.0/6.0) and PageMaker 5.